

## IDIOMAS APLICADOS AL CANTO - INGLÉS

### Identificación de la asignatura

Asignatura: INGLÉS		Código			
Materia: FORMACIÓN TEÓRICA DE LA ESPECIALIDAD		Departamento: CANTO E IDIOMAS			
ECTS: 2	Carácter de la asignatura [ Formación básica, Obligatoria, Optativa]: OBLIGATORIA				
Tipo asignatura [teórica, teórico-práctica, práctica]: teórico-práctica		Duración [anual o semestral]: ANUAL			
Ubicación temporal [curso y semestre en su caso]: CURSO IV					
Horas lectivas: 1h lectiva semanal	Aulas: 110 o similar				
Profesores	Vázquez Lorenzo, Beatriz	@	beatriz.vazlor@educa.jcyl.es		
Observaciones					

### Introducción

El estudio del canto está íntimamente ligado al estudio de los idiomas en los que se articulan los textos destinados a su interpretación cantada. Es fundamental comprender un texto para poder hacerlo llegar de forma inteligible al oyente, por ello el estudio de la lengua Inglesa como idioma aplicado al canto se centra en la necesidad de decir los textos de la manera correcta en cuanto a articulación, pronunciación y acentuación. En esta asignatura se proporcionarán las herramientas necesarias para tratar los textos en inglés desde la declamación hasta su incorporación a la ejecución cantada en la clase de canto, familiarizándose con las sonoridades específicas del inglés y su adecuación al efecto musical y a la expresividad. De forma complementaria se incorporarán conocimientos de la lengua en sus cinco destrezas fundamentales, *speaking, listening, reading, writing and interacting* así como los relacionados con la cultura inglesa, los compositores y sus contextos, la literatura el arte, etc, elementos que por otra parte podrán contribuir a un enriquecimiento de la interpretación.

### Requisitos previos de formación (si los hay)

No hay requisitos específicos para cursar esta asignatura, a no ser los generales que se establecen para este curso, aunque, al tratarse de una asignatura dedicada a una lengua extranjera en un nivel superior es importante el conocimiento básico-intermedio de la gramática, lo que facilitará el aprovechamiento por parte del alumno tanto para el seguimiento de las clases como para la bibliografía recomendada. Al impartirse la asignatura en inglés, un dominio de las destrezas lingüísticas a nivel intermedio, en comprensión y expresión, se considera necesario para su desarrollo óptimo.

### Contenidos

- Estudio del lenguaje aportando las herramientas necesarias para su uso en el canto: fonética (vocales, consonantes), unidades articulatorias en la cadena hablada, entonación (curvas musicales), ritmo (variaciones en la duración de las consonantes, vocales y silencios) y acento (variaciones de intensidad, duración o altura).

- Léxico de la lengua estándar y coloquial. Vocabulario básico de los actos de comunicación más frecuentes de la vida cotidiana (saludos, presentaciones, la hora, direcciones, información por teléfono, cartas formales e informales, e-mail, viajes, alojamiento, actividades académicas, artísticas, expresar gustos, preferencias, hablar de la vida profesional, presentar un C.V., entrevista de trabajo, etc.)
- Sintaxis: La construcción de la frase en inglés. Oraciones afirmativas, negativas e interrogativas. Coordinación y subordinación. Reconocimiento de las estructuras sintácticas de la lengua inglesa, y análisis de la estructura poética de los textos y poemas cantados del repertorio.
  1. Morfología: las diferentes categorías gramaticales o partes de la oración. Sustantivos, adjetivos y artículos.
  2. Pronombres personales, relativos, interrogativos, posesivos e indefinidos.
  3. Preposiciones.
  4. Adverbios de tiempo, lugar y modo.
  5. El verbo y su conjugación.
  6. Los verbos modales.
  7. Estilo indirecto y pasiva.
  8. La subordinación.
- Estudio aplicado de la fonética estándar y en sus variantes tanto a través de la historia como de los regionalismos.
- Los órganos de fonación en la lengua inglesa. El sistema vocálico inglés. Timbres vocálicos que no existen en castellano. Las distintas grafías y su realización fonética. Los diptongos, los triptongos y sus grafías. El sistema consonántico inglés. Consonantes y oposiciones fonológicas sorda/sonora, oclusiva/fricativa que no existen en español. Glides. Consonant Clusters. Grafías que corresponden a los distintos fonemas consonánticos. Las “Weak forms” y las “Strong forms”. Las sílabas acentuadas y no acentuadas. Los grupos rítmicos.
- Transcripción fonética. Normas para su recepción y producción.
- Desarrollo de una praxis de la prosodia expresiva, considerando que el canto es lenguaje sublimado y el cantante debe convertir el lenguaje en canto.
- Lectura rítmico-fonética de partituras en lengua inglesa, elegidas por la profesora de canto. Asimismo, se leerán otras distintas que no cantarán dentro de su repertorio, incluso otras piezas, clásicas o no (por ejemplo, jazz, musical, etc) ,que servirán de práctica para los distintos aspectos que se traten en el curso (fonética, vocabulario, sintaxis, etc). Interpretación oral (no cantada) de dichos textos.
- Léxico poético-literario: los vocablos más frecuentes -según los distintos géneros musicales, literarios, épocas y estilos- en los distintos textos de las partituras.
- La pronunciación del inglés en la lengua cantada. Problemas de adaptación del discurso oral a la melodía cantada: articulación de las consonantes iniciales e intervocálicas, ajuste rítmico, el inglés del barroco, etc.
- Estudio de los libretos y los poemas utilizados en la composición vocal en su contexto histórico-literario.
- Contextualización de las partituras en el estilo de la época. Estudio literario de los textos de las partituras (género literario, estructura rítmico-poética o versificación, época y corriente literaria a la que pertenece, tema, autor...)

## Competencias / Resultados del aprendizaje

- Comprender y utilizar la dimensión sonora del lenguaje tanto desde el punto de vista de la fonética (como realidad física, atendiendo al lugar y modo de articulación), como desde el punto de vista de la fonología (considerando su abstracción en la estructura del lenguaje).
- Buscar la excelencia de la dicción para conseguir una perfecta articulación tanto de las vocales y consonantes como de sus combinaciones.
- Dominar y comprender las especificidades fonéticas de cada idioma.
- Conocer en contexto histórico-literario los libretos y poemas utilizados en la composición vocal.
- Buscar la excelencia y la calidad en su actividad profesional.
- Contribuir con su actividad profesional a la sensibilización social de la importancia del patrimonio cultural, su incidencia en los diferentes ámbitos y su capacidad de generar valores significativos.
- Comprender y utilizar, al menos, una lengua extranjera en el ámbito de su desarrollo profesional.

## Metodología y actividades formativas

Metodología	Horas estimadas de dedicación		
	Presenciales	Trabajo autónomo	Total
Clases teórico – prácticas	30		30
Estudio personal		30	30
<b>TOTALES</b>			<b>60</b>

## Evaluación

**Sistema de evaluación:** estos sistemas de evaluación evalúan en el alumno el nivel de todos los resultados del aprendizaje.

Sistemas de evaluación	%
Control del rendimiento en clase se pedirá la entrega periódica de actividades.	75
Observación de las actitudes del alumno (opiniones, valores, habilidades sociales, interacción, conducta, integración...)	25
<b>TOTAL</b>	<b>100</b>

### Nota:

En caso de que se solicite la elaboración de algún trabajo este se entregará obligatoriamente en formato PDF (aunque se entregue también en papel u otros formatos).

**Asistencia a clase:**

¿Es obligatoria la asistencia a clase?: Si

Si es obligatoria, ¿qué porcentaje de no asistencia se permite?: 20%

Si no es obligatoria, ¿es diferente el sistema de evaluación para aquel alumno que ha asistido a clase con respecto al que no ha asistido? En caso afirmativo, explicar las diferencias exactas. Es obligatoria, podrán estudiarse a nivel particular casos de imposibilidad de asistencia por causas de fuerza mayor.

**Criterios de evaluación generales:**

**Evaluación continua** en base a los siguientes criterios generales

- Emitir correctamente contenidos orales en la lengua extranjera. Este criterio sirve para evaluar la capacidad de comprensión del alumno en el idioma estudiado.
- Leer de manera autónoma un texto literario musical en la lengua extranjera. Este criterio pretende valorar la capacidad de relacionar los conocimientos del idioma con el contenido y tratamiento musical.
- Memorizar textos breves pertenecientes a obras musicales. Este criterio evalúa la capacidad de comprensión e interrelación del texto con la obra musical.
- Transcribir y comentar fonéticamente textos de partituras estudiadas. Con este criterio se pretende comprobar la capacidad del alumno para aplicar de forma autónoma los conocimientos fonéticos en la interpretación musical.
- Declamar de memoria pronunciando correctamente el texto de las partituras del repertorio del alumno. Este criterio evalúa el dominio del alumno en relación con las destrezas fonéticas adquiridas.
- Aproximarse de manera reflexiva al texto/contexto en el marco de la partitura del repertorio anglosajón, como forma de trabajo autónomo.

**Sistema de evaluación en septiembre (extraordinaria):**

La evaluación en septiembre consistirá en una prueba que incluirá las cinco destrezas comunicativas y/o análisis fonético, contextual y textual de una partitura así como su declamación.

**Calendario de las evaluaciones:** El establecido en el calendario académico vigente.

---

**Recursos**

**Partituras**

Las proporcionadas por el profesorado de canto complementadas con otras que reflejen distintas fases históricas de la lengua.

### **Audiovisuales**

Interpretaciones originales en lengua inglesa. Ejemplos fonéticos.

### **Bibliográficos básicos**

- M.Hancock, English Pronunciation in Use, CUP, Cambridge, 2003.  
R. Murphy, Essential Grammar in Use, CUP, Cambridge, Third Edition.  
A. Thomson, A Practical English Grammar, Oxford University Press, Oxford, 1986.  
Longman Dictionary of Contemporary English, Longman, Harlow, 1987.  
A. Baker, Tree or Three?, Cambridge University Press, Cambridge, 2006.  
A. Baker, Ship or Sheep?, Cambridge University Press, Cambridge, Third Edition